

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish
5404 NE Alameda Drive
Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776

Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Agatha Trần Thị Thúy Hằng

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi 1 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ 6 Thiếu Nhi 2 (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu: 5:15-6:00pm

Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Nay

Chúa Nhật 7/9: CN Thứ 23 Thường Niên

Thứ Hai 8/9: Lễ sinh nhật Đức Mẹ

Thứ Ba 9/9: Th. Phero Claver, Lm

Thứ Tư 10/9: Tuần 23 thường niên

Thứ Năm 11/9: Tuần 23 thường niên

Thứ Sáu 12/9: Lễ kính thánh danh Mẹ Maria

Thứ Bảy 13/9: Th. Gioan Kim Khẩu, Gm, Ts

Chúa Nhật 14/9: Lễ Suy Tôn Thánh Giá

"Yì ở đâu có hai hoặc ba người tụ họp nhân danh Thầy, thì Thầy ở giữa những người ấy" (Mt 18, 20)



BÀI GIÁO LÝ I CỦA ĐỨC THÁNH CHA BÊNÊĐICTÔ XVI VỀ THÁNH PHAOLÔ:

THÁNH PHAOLÔ THÀNH TARSÔ

Trong buổi Triều yết Chung tại Quảng trường Thánh Phêrô, ngày 25-10-2006, Đức Thánh Cha Benedictô XVI nói:

Anh Chị Em thân mến,

Chúng ta đã kết thúc những bài suy niệm về Mười Hai Thánh Tông Đồ, là những vị được Chúa Giêsu trực tiếp gọi trong thời gian Người còn tại thế. Hôm nay, chúng ta bắt đầu xem xét đến những khuôn mặt của những nhân vật quan trọng khác trong thời Hội Thánh thời sơ khai.

Các ngài cũng đã hiến đời mình cho Chúa, cho Tin Mừng và cho Giáo Hội. Các ngài là những người nam hay nữ, như Thánh Luca đã viết trong sách Công vụ Tông đồ, "đã liều mạng vì Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta" (15,26).

Người đầu tiên đã được Chính Chúa, là Đấng Phục Sinh, gọi làm một Tông Đồ thật, chính là Thánh Phaolô thành Tarsus. Ngài nổi bật như một ngôi sao sáng nhất trong lịch sử Giáo Hội, nếu không nói là trong việc thành lập Giáo Hội. Thánh Gioan Kim Khẩu ca tụng ngài như một người cao trọng hơn nhiều thiên thần và tổng lãnh thiên thần (x. Panegirico, 7, 3). Dante Alighieri trong Hài kịch của Thiên Chúa (Divine Comedy), cảm hứng bởi câu truyện Thánh Luca kể trong Công vụ Tông đồ (x. 9,15), đã diễn tả ngài cách đơn giản là "cái bình được chọn" (inf. 2,28), có nghĩa là một dụng cụ được Thiên Chúa chọn. Những người khác gọi ngài là "Vị Tông Đồ Thứ 13", hay cách trực tiếp, "vị trước nhất sau vị Duy Nhất".

Chắc chắn rằng sau Chúa Giêsu, ngài là một trong những vị tiên khởi mà chúng ta biết nhiều nhất. Thực ra, chúng ta không những chỉ có câu truyện mà Thánh Luca viết trong sách Công vụ Tông đồ, mà còn cả một số thư mà chính tay ngài viết, là những văn kiện trực tiếp tỏ lộ cá tính và tư tưởng của ngài mà không qua trung gian.

Thánh Luca cho chúng ta biết tên ngài trước kia là Saulô (x. Cv 7,58; 8,1), cũng là Saulê trong tiếng Hipri (x. Cv 9,14, 17; 22,7, 13; 26,14), như vua Saulê (x. Cv 13,21), và ngài là người Do Thái lưu vong, vì thành Tarsus toạ lạc giữa Anatolia và Syria.

Ngài xuống Giêrusalem rất sớm để học tận gốc Luật Môsê theo chân vị thầy nổi danh là Gamalielê (x. Cv 22,3). Ngài cũng học một nghề thủ công và phổ thông, là đan lều (x. Cv 18,3), mà sau này giúp ngài tự cung cấp cho mình để không trở thành gánh nặng cho Giáo Hội (x. Cv 20,34; 1 Cr 4,12; 2 Cr 12,13).

Thật là một bước quyết định cho ngài khi biết có một cộng đoàn của những người tự nhận là môn đệ của Chúa Giêsu. Ngài biết về Đức tin nhờ họ - được gọi là một "đạo" mới - không đặt Lê luật của Thiên Chúa ở trọng tâm mà lại đặt con người Giêsu, Chịu Đóng Đinh và đã Sống Lại, mà họ còn nối kết người ấy với việc tha tội. Là một người Do Thái cuồng tín, ngài cho rằng sứ điệp này không những không thể chấp nhận được, mà còn gây gương mù, nên ngài thấy có nhiệm vụ phải bắt bớ những người theo Đức Kitô ngay cả ở ngoài Giêrusalem. (Còn Tiếp)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 5/9	Tôma, Augustinô Anna & Maria Giuse & Maria Maria Maira, Phêrô, Antôn & Thomas Tiên Nhân & Mô côi	AC Dũng Vong Do Một Người Phạm Viêm Bà Trần Hữu Lộc AC Vinh Lam	Chúa Nhật(tt)	Tôma, Augustinô Phêrô Phêrô & Gioan Kim Tôma & Madelena Gioan, Phao lô, Maria, Anna & Mô côi Giuse & Maria Như ý Bình An Mô côi & Thánh Hải	AC Dũng GD Trung & Cincy Gia Đình, GD Bang Nguyễn Nguyễn Văn Khoan Nguyễn Thị Hạnh Nguyễn Thị Trai Ấn danh Trần T. Minh Trang, Ấn danh Helen Long AC Dũng 1 Người, Hoàng Văn Hiến GD Thiên Hương, Thịnh
Thứ Bảy 6/9	Các Ân nhân Giáo Xứ Tôma, Augustinô Gioa B. & Anê Phêrô Phêrô & Gioan Kim Gioan B & Tạ ơn Maria Như ý & Tạ ơn Tạ ơn & Bình An Tạ ơn	Sống hay đã Mất AC Dũng Gia Đình Thúy Lễ Gia Đình, GD Bang Nguyễn Trần Thị Huệ GD Duong Tam Bao Kathy & Minh Mary Thi Bà Trần Hữu Lộc	Thứ Hai 8/9	Tôma, Augustinô Anna Phêrô	AC Dũng 1 Người, Hoàng Văn Hiến GD Thiên Hương, Thịnh AC Dũng Nguyễn H Thảo GD Thụy Hoang Nam + Kathryn Nguyen AC Dũng 1 Người Trinh Nguyen, Thu Hoang
Chúa Nhật 7/9	Toàn Thể Dân Chúa Maria & Martin Anna & Giuse Antôn Maria Đa Minh Gioan B. & Anê Gioan B. Phanxicô Xaviê	GIÁO XỨ GD Nguyễn V. Thắng Nguyễn Văn Khoan GD Thủy Trần Nguyễn Thị Tuyết Hằng Gia Đình GD Nguyen Huy Đạo Phạm Viêm	Thứ Ba 9/9	Tôma, Augustinô Bình an Maria Mathias, Anna & Giuse	AC Dũng Nguyễn H Thảo GD Thụy Hoang Nam + Kathryn Nguyen AC Dũng 1 Người Trinh Nguyen, Thu Hoang
			Thứ Tư 10/9	Tôma, Augustinô Giuse, Mô côi CLH Mô côi	AC Dũng 1 Người Trinh Nguyen, Thu Hoang
			Thứ Năm 11/9	Tôma, Augustinô Gioan B. , Tiên nhân & Mô côi Tạ ơn	AC Dũng Tuan Hoa 1 Người
			Thứ Sáu 12/9	Tôma, Augustinô Phanxicô Xaviê	AC Dũng Phạm Viêm

HỌP KHOẢNG ĐẠI TOÀN GX: Xin kính mời toàn thể giáo dân, các đoàn thể ban ngành, đồng hương, thân hào nhân sĩ tham dự buổi chia sẻ vào Chúa Nhật này ngày 7 tháng 9 tại Hội Trường sau nhà Thờ Lớn lúc 12:15PM.

TRƯỜNG GIAO LÝ & VIỆT NGỮ: VPGD đã gửi về nhà biên nhận, phiếu báo danh học sinh và báo ngày phụ huynh làm ăn trưa. Nếu quý vị nào chưa nhận được xin liên lạc VPGD.

+CT Dành Riêng cho Ngày Khai Giảng 14 tháng 9: +9:00AM -10:15AM: Thánh Lễ Khai Giảng ngoài khán đài. 10:15AM- 11:15AM: lớp Việt Ngữ; 11:20AM-12:05PM: Lớp Giáo Lý. **Các em sẽ ra về lúc 12:05PM.**

TẾT TRUNG THU: Như mọi năm Đoàn TNTT Thánh Tâm và nhóm Tinh Thần Mầm Non sẽ tổ chức tết Trung Thu cho các em học sinh vào Chúa Nhật 14 tháng 9 từ 3:00PM - 8:00 PM nếu trời nắng. Nếu trời mưa thì vẫn có Trung Thu cho các em ngay sau Thánh Lễ thiếu nhi trong nhà thờ và xin phụ huynh đón con em lúc 3:30PM. Trong đêm Trung Thu, sẽ có các giải thưởng cho Thi Lồng Đèn (Phụ Huynh có thể giúp các em một chút) và Hội Thi Trang Phục dành cho tất cả các em thiếu nhi. Đoàn TNTT sẽ bán Bánh Trung Thu để gây quỹ giúp cho việc tổ chức Tết Trung Thu. Xin quý vị ân nhân quảng đại ủng hộ mua bánh Trung Thu sau các Thánh Lễ Chúa Nhật.

DÒNG MẾN THÁNH GIÁ ĐÀ LẠT KINH MỜI: Trong tâm tình tạ ơn và ngợi khen Thiên Chúa, Quý Sơ Dòng MTGĐL trân trọng kính mời toàn thể Giáo Xứ đến cùng hiệp ý trong Thánh Lễ Suy Tôn Thánh Giá, Làm Phép Nguyễn Đường mới và Nghi Thức Nhậm Chức của Tân Phụ Trách Miền do Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny chủ tế vào lúc 9 sáng Thứ Bảy, ngày 13 tháng 9 năm 2008 tại Nguyễn Đường Dòng Mến Thánh Giá tại 7408 SE Alder St Portland, OR. 97215

HỌP ĐỊNH KỲ TOÀN GX: Sẽ có cuộc họp toàn GX vào chiều thứ Bảy ngày 13 tháng 9 năm 2008 lúc 7:00 PM tại phòng La Vang. Xin kính mời toàn thể đại diện các đoàn thể ban ngành, đồng hương, thân hào nhân sĩ tham dự đầy đủ.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 9

8/9/1987	Nguyen Thanh Hai
29/9/1987	Nguyen Lai Thi
3/9/1989	Cao Tuat
25/9/1989	Lê Thi Hong
25/9/1993	Trần Văn Tư
10/9/1995	Hoàng Dang Nguyen
18/9/1997	Phạm Mạnh Thanh
20/9/1997	Vũ Văn Trường
19/9/1999	Võ Thị Xương
14/9/1999	Ka Ying Her
25/9/2000	Mart Phạm Văn Quý
16/9/2001	M Đỗ Thị Ngọc Dung
30/9/2002	Maria Lê Thị Vê
20/9/2003	M Nguyễn Thị Lan
24/9/2003	Giuse Hoàng Bảo
24/9/2004	Anna Đồng Thị Tèo
9/2006	Anna Nguyễn Thị Nghiêm

RAO HÔN PHỐI: Rao lần II: + Anh Micae Bùi Thông Trình (Brian), chị Maria Lê Đình Ngọc Uyên Con Ông Bà Bùi Thông Năm cư ngụ tại Portland, OR và Ông Bà Lê Minh Chánh cư ngụ tại Ohio, US
+ Anh Giuse Bùi Quang Luận, chị Phan Thái Dương Hà Con Ông Bà Giuse Bùi Quang Môn cư ngụ tại Portland, OR và Ông Bà Phan Thái Thanh cư ngụ tại Giáo xứ Fatima, Vĩnh Long - Việt Nam
Rao lần I: Anh Phanxicô Trần Công Châu, chị Elizabeth Nguyễn Thị Thanh Thúy Con Ông Bà Trần Văn Hoá và Ông Bà Nguyễn Bảo Toàn. Hiện cư trú tại Clackamas, OR
Ai biết các đôi tân hôn trên mắc những ngăn trở theo Giáo Luật không thể tiến tới hôn nhân, xin cho Đức Ông Chánh Xứ biết. Chân Thành Cảm Ơn.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ	Gia Nhập GX	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
18/8-25/8	\$4,271.00	\$250.00	\$1,670.00	\$6,191.00

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

Bài hát Thánh Lễ Chúa Nhật

Nhập Lễ: Con Hân Hoan (CĐCH 154)
Đáp Ca: Thánh Vịnh 94 <Hải Triều>
Dâng Lễ: Hy lễ Con Dâng (CĐCH 210)
Hiệp Lễ: Đâu Có Tình Yêu Thương (CĐCH 334)
Kết Lễ: Hoan Ca Maria (CĐCH 428)

Con Hân Hoan

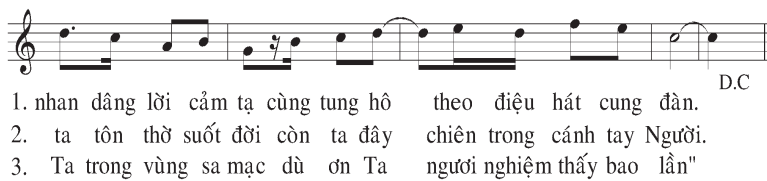
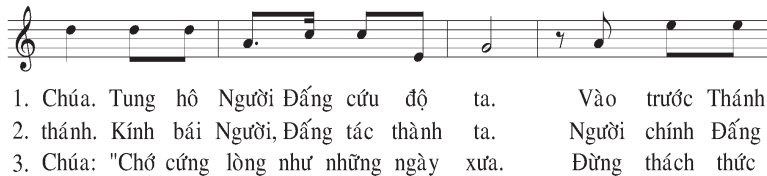
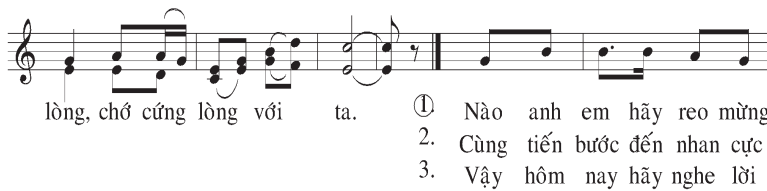
Nguyễn Duy



1. Con đi trên giòng đời. Nhiều khi con lạc lối.
2. Qua bao ngày chờ đợi. Hồn con mơ về Chúa.
3. Như đông lạnh hoang tàn. Hằng trông mong giọt nắng,

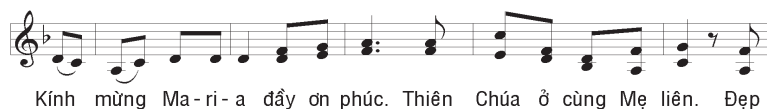


Thánh Vịnh 94



Hoan Ca Maria

Kim Long

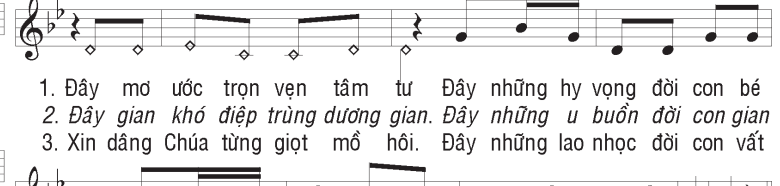
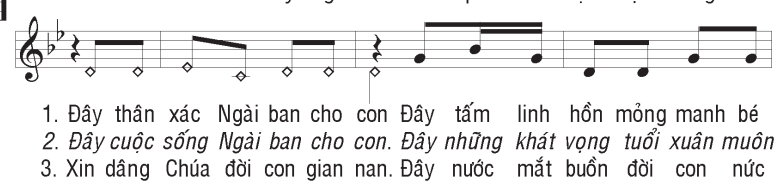
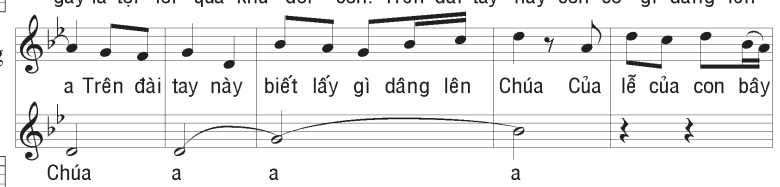


KINH TỔNG LÃNH THIÊN THẦN MICAE

Lạy Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Đấng bảo vệ chúng con trong cơn chiến đấu, xin phòng ngự chúng con khỏi gian tà và nanh vuốt của quỷ dữ. Chúng con khiêm cung nài xin Chúa đánh phạt nó; và kính xin Ngài, lạy Hoàng Thân của Triều Đình Thiên Quốc, nhờ vào quyền lực của Thiên Chúa, xin Ngài hãy xua đuổi Satan, và tất cả mọi thần dữ, những kẻ đang rình rập khắp thế gian để hủy hoại các linh hồn, mà ném chúng xuống hỏa ngục. Amen. (Đức Thánh Cha Leo XIII)

Hy Lễ Con Dâng

Văn Chi



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd. Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
 503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng or Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: **thứ Hai, thứ Ba, thứ**
Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
Vân Trần, RHD

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

SANDY
CHIROPRACTIC
TAI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
Phone: (503) 288-6079
đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín


Mercedes-Benz
 MERCEDES BENZ OF PORTLAND
CẦN MUA XE
MERCEDES-BENZ
HÃY GỌI NGAY CHO
CINDY LE
503-703-3612
 1605 SW Natio PWY, 97201



1919 SE
82nd Ave
Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
Hawthorne & 34th
503-230-1474

1012 NW
Glisan & 10th
Downtown
503-248-2172



Ăn Ngon
 Sạch Đẽ

Xin Đăng mời
 Khách Quý

Licensed in Oregon & Washington



INVESTING WITH A PLAN



Uyen Nguyen
 Financial Advisor

- 401(k), life insurance, disability insurance for you and your business - long term care, IRA, Roth IRA, Mutual Fund, College Saving Plans, Fixed and Variable Annuities, and Financial Planning.
 *Insurance products are offered through insurance company with which Waddell & Reed has sales agreements

Office: 360-694-1266
Cell: 503-997-9571
 1220 Main St, 400, Vancouver, WA 98660

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd. PDX 97213
503-288-3316
 + Hàng Ngày có Rau và Bánh Phở Tươi
 + Ngoài Phở còn có những món ăn hợp khẩu vị và các loại nước giải khát.
Xin Kính Mời

Phở Gia
 1944 NE Sandy Blvd.
 Portland, OR 97232
(503) 233-4916
 (Bãi đậu xe bên Cricket Phone)

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd. PDX 97213
503-288-3316
 + Hàng Ngày có Rau và Bánh Phở Tươi
 + Ngoài Phở còn có những món ăn hợp khẩu vị và các loại nước giải khát.
Xin Kính Mời

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

Allstate
 You're in good hands.

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vây tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266


Brandon Đãng Phan
 FREEMAN & ASSOCIATES, REALTORS
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Broker

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Chuyên viên
mua bán và
tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.


Tuan Truong
 Loan Officer
 Realtor


 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo


DUNG NGUYỄN
 Broker


Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đãng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696

Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đãng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN
Pharmacy



GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7434 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
Oregon và Washington.
Cell: 503-819-1081
Office: 503-258-1101



RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Cho Vay 100%, Thủ Tục
 Dễ Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc


Tony Pham
 President

3634 NE 75th Ave. Portland OR. 97213

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯỜNG MẠI


Kim Hoàng Giám giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà